



Rossana C R O C E

Piacere! Mi chiamo Rossana e mi occupo di traduzione, interpretariato e mediazione.

Originaria del lago di Como, vivo e lavoro all'estero da 20 anni.

Grazie alla mia passione per le lingue e a diversi anni di lavoro in aziende internazionali, possiedo una vasta esperienza nella traduzione di qualsiasi tipologia di contenuto, in particolare nel settore commerciale, tecnico e cosmetico, dallo Spagnolo e dall'Inglese all'Italiano.

Meticolosa, efficiente e con una grande passione per il mio lavoro.

CONTATTI

+39 3924062551

rcr.translate@gmail.com

LINGUE

- Italiano - Madrelingua
- Spagnolo - Eccellente
- Inglese - Avanzato

CAT TOOLS

- Trados Studio
- Matecat

STUDI

2010 **Master in Lingue**
East China Normal University -
Shanghai, Cina

2009 **Laurea in Lingue**
e Istituzioni economiche e giuridiche
Università Ca' Foscari - Venezia

ESPERIENZE LAVORATIVE

- 2022-oggi **Traduttrice freelance**
Traduzioni tecniche e creative, dallo Spagnolo e dall'Inglese all'Italiano.
- 2014-2021 **Traduttrice | Euro Style Sas - Cartagena, Colombia**
7 anni
Traduzioni Spagnolo-Italiano di materiale informativo e commerciale, testi pubblicitari, cataloghi, brochures, packagings, etichette, istruzioni per l'uso, schede prodotto e documenti tecnici e legali correlati alla vendita di prodotti cosmetici del settore hair.
Interprete durante teleconferenze con l'azienda produttrice italiana.
- 2012 **Traduttrice | Solar Technology Srl - Padova**
6 mesi
Traduzioni Inglese-Italiano di materiale di marketing, cataloghi, disegni e schede tecniche, manuali di installazione, documenti commerciali per la vendita di schermature solari.
Interprete alla fiera R+T 2012 a Stoccarda, Germania.
- 2011-2012 **Traduttrice e Mediatrice | Ande Srl - Lecco**
1 anno
Traduzioni Inglese-Italiano di schede e disegni tecnici con definizione di taglie, misure, modelli, tessuti e cuciture per linee di abbigliamento sportivo.
Interprete e mediatrice con i fornitori cinesi nelle fasi di negoziazione, ideazione, creazione, approvazione delle collezioni e durante vari viaggi in Cina.
- 2010-2011 **Traduttrice e Mediatrice | Sinomag Sas - Shanghai, Cina**
6 mesi
Traduzioni Inglese-Spagnolo durante tutto il processo commerciale, dalla negoziazione con i fornitori cinesi alla vendita ai clienti in America Latina di varie tipologie di merci.
Interprete alla fiera CPHI di Mumbai, India.
- 2007 **Stage in Traduzione | Shanghai Camozzi Automation Control Co. Ltd - Shanghai, Cina**
3 mesi
Traduzioni Inglese-Italiano di schede e disegni tecnici di macchinari industriali.